



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 8 October 2015 — No. 115

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.40 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Morin (Côte-du-Sud) made a statement to congratulate Mr. Jean Dionne and Mr. Claude Dubé for their cycling adventure in Nord-du-Québec.

Mr. Marceau (Rousseau) made a statement to congratulate Les Fromagiers de la Table Ronde, which won a "Sélection Caseus" award for its Ménéstrel cheese.

Mr. Bernier (Montmorency) made a statement to pay tribute to Mr. Gaston Bélanger for his contribution to amateur sports.

Mrs. Roy (Montarville) made a statement to congratulate Mr. Marc Renaud, who was awarded the Medal of the National Assembly of Québec.

Mr. Giguère (Saint-Maurice) made a statement to congratulate Mr. Nicholas Berrouard on winning the Marathon Oasis de Montréal.

8 October 2015

Mr. Gaudreault (Jonquière) made a statement to underline the 20th anniversary of Saguenay–Lac-Saint-Jean’s Association Renaissance des personnes traumatisées crâniennes.

Mr. Rousselle (Vimont) made a statement to congratulate Ms. Ann-Sophie Chalifoux, a Québec triathlon vice-champion.

Mr. Laframboise (Blainville) made a statement to pay tribute to Ms. Gabriella Page for her excellence in the sport of fencing.

Mr. Drolet (Jean-Lesage) made a statement to underline Semaine provinciale de la Société Saint-Vincent-de-Paul.

Mr. Daoust (Verdun) made a statement to underline Co-op Week.

At 9.51 o’clock a.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.00 o’clock a.m.

Moment of reflection

Presenting Papers

Mrs. Thériault, Minister of Public Security, tabled the following:

The 2014–2015 annual management report of the Commissaire à la lutte contre la corruption.

(Sessional Paper No. 1532-20151008)

Mr. Hamad, Minister of Labour, Employment and Social Solidarity, tabled the following:

The 2014–2015 activity report of the Comité consultatif de lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale.

(Sessional Paper No. 1533-20151008)

Mr. Moreau, Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy, tabled the following:

The 2014–2015 annual management report of the Commission municipale du Québec;

(Sessional Paper No. 1534-20151008)

The 2014–2015 annual management report of the Régie du logement.

(Sessional Paper No. 1535-20151008)

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to a petition tabled on 15 September 2015 by Mrs. Lavallée (Repentigny) on recognizing and supporting caregivers;

(Sessional Paper No. 1536-20151008)

The Government's reply to a petition tabled on 15 September 2015 by Mr. Villeneuve (Berthier) on amending the *Cities and Towns Act* to require municipalities with 35,000 inhabitants or more to have a Chief Auditor;
(Sessional Paper No. 1537-20151008)

The Government's reply to a petition tabled on 15 September 2015 by Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) on the De Cap en Cap tourism project, between Vieux-Québec and Vieux-Cap-Rouge;
(Sessional Paper No. 1538-20151008)

The Government's reply to a petition tabled on 15 September 2015 by Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) on maintaining funding for the program "Secondaire en spectacle";
(Sessional Paper No. 1539-20151008)

The Government's reply to a petition tabled on 15 September 2015 by Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) on remunerating farm families for using soil, water and biodiversity preservation and regeneration practices;
(Sessional Paper No. 1540-20151008)

The Government's reply to petitions tabled on 16 and 23 September 2015 by Mrs. Simard (Charlevoix–Côte-de-Beaupré) on opposition to the establishment of a granite quarry in the unorganized territory of Sault-au-Cochon.
(Sessional Paper No. 1541-20151008)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Péladeau (Saint-Jérôme) tabled the following:

The abstract of a petition on opposing the austerity measures imposed on the school system and prioritizing quality public education, signed by 572 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1542-20151008)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. Ouimet, First Vice-President, Mr. Lisée (Rosemont) withdrew certain words deemed unparliamentary.

Motions Without Notice

Mrs. Soucy (Saint-Hyacinthe), together with Mr. Drainville (Marie-Victorin) and Mr. Khadir (Mercier), moved a motion concerning the customer surveys conducted by Hydro-Québec over the last 15 years; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Couillard, Premier, together with Mr. Turcotte (Saint-Jean), Mr. Roberge (Chambly) and Mrs. David (Gouin), moved:

THAT the National Assembly congratulate Mrs. Karine Buisson and Mrs. Hélène Simard, winners of the 2014 and 2015 Council of the Federation Literacy Award for Québec;

THAT it highlight their perseverance, commitment and determination;

THAT, lastly, it recognize the importance of maintaining efforts to foster literacy in Québec.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

8 October 2015

Mr. Traversy (Terrebonne), together with Mr. Bonnardel (Granby) and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved a motion concerning the Port of Québec expansion project; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), together with Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, Mrs. Charlebois, Minister for Rehabilitation, Youth Protection and Public Health, Mrs. Lamarre (Taillon), Mr. Paradis (Lévis) and Mrs. Roy (Arthabaska), moved:

THAT the National Assembly officially recognize
20 April as annual National Hepatitis C Awareness Day;

THAT, on this occasion, it acknowledge the importance
of prevention and of diagnosing persons infected with HCV in
order to provide proper treatment and limit complications.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Health and Social Services, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 20, An Act to enact the Act to promote access to family medicine and specialized medicine services and to amend various legislative provisions relating to assisted procreation;

- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 51, An Act mainly to make the administration of justice more efficient and fines for minors more deterrent;
- the Committee on Public Finance, to undertake clause-by-clause consideration of Bill 39, An Act to give effect to the Update on Québec's Economic and Financial Situation presented on 2 December 2014 and to amend various legislative provisions;
- the Committee on Transportation and the Environment, to continue its public hearings within the framework of special consultations on the document on reducing greenhouse gas emissions entitled “Cible de réduction d'émissions de gaz à effet de serre du Québec pour 2030”.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Drainville, Official Opposition House Leader, requested a directive on comments made by the Minister of Health and Social Services concerning work carried out by Members from the Official Opposition within the framework of the consideration of Bill 20, An Act to enact the Act to promote access to family medicine and specialized medicine services and to amend various legislative provisions relating to assisted procreation.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Drainville, Official Opposition House Leader, tabled:

Two French-language articles published on the websites of the Journal de Québec and Le Soleil newspapers on 6 and 7 October 2015, respectively, concerning the Minister of Health entitled “Le ministre de la Santé ignore les questions et joue sur sa tablette en pleine commission parlementaire” and “Projet de loi 20 : Barrette ne répond plus”.

(Sessional Paper No. 1543-20151008)

After having heard arguments from all sides, Mr. Gendron, Third Vice-President, took the matter under advisement.

8 October 2015

Mr. Gendron, Third Vice-President, informed the Assembly that on Friday, 23 October 2015, Mr. Caire (La Peltre) would question Mr. Coiteux, Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor, during an interpellation on government management of IT projects.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Adoption

Mrs. David, Minister of Culture and Communications, moved the passage of Bill 48, An Act to modernize the governance of Conservatoire de musique et d'art dramatique du Québec.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 48 was passed.

Passage in Principle

Mr. Paradis, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, moved that Bill 54, An Act to improve the legal situation of animals, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried, and Bill 54 was accordingly passed in principle.

Mr. Fournier, Government House Leader, moved that Bill 54 be referred to the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources for clause-by-clause consideration.

The motion was carried.

8 October 2015

Mr. Fournier, Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Tuesday, 20 October 2015 at 1.40 o'clock p.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 12.14 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 20 October 2015 at 1.40 o'clock p.m.

JACQUES CHAGNON

President